2.1 Pero

RBR D00076

LEGAAT VAN

MEJUFFROUW C. A. VAN WICKEVOORT CROMMELIN

WILDHOEF

BLOEMENDAAL

1936

bibliotheek

7 7496 00059492 7

naturalis
nationaal natuurhistorisch
museum
postbus 9517
2300 RA leiden
nederland

TABLE EXPLICATIVE

DES PLANCHES

DE L'ATLAS HISTORIQUE

DU VOYAGE

AUX TERRES AUSTRALES.

RIJKS-MUSEUM VAN NATUURLIJKE HISTORIE * LEIDEN *

DEUXIÈME ÉDITION.

PLANCHE 1re. Carte générale de la Nouvelle-Hollande.

Cette Carte contient l'état de la géographie du continent austral, à l'époque de la première édition du *Voyage aux Terres australes*, c'est-à-dire en 1808. La cause des changemens de nomenclature qu'on pourra remarquer, sur divers points de la côte, est expliquée dans la Préface, *tom.* I.

TERRE DE DIÉMEN.

2. Carte générale de la partie sud-est de la terre de Diémen.

3. Carte d'une partie de la côte orientale de la terre de Diémen.
   Plan de la partie sud des îles Furneaux.

4. Bara-ourou, jeune sauvage de la terre de Diémen.

PLANCHE 5. Ouriaga, jeune sauvage de la terre de Diémen.

6. Grou-agara, homme adulte.

7. Parabéri, . . *idem.*

8. Arra-maïda, jeune femme de l'île Bruny, à la terre de Diémen.

9. Armes et ornemens.

10. Navigation : pirogue ou radeau des naturels. Vue de la côte orientale de l'île Schouten.

11. Habitations.

Vue de sauvages de la terre de Diémen, devant leurs cabanes ou abat-vents. Divers coquillages, débris de leurs repas, sont sur le devant du tableau.

12. Tombeaux des naturels de l'île Maria. Vue d'une partie de l'île Maria, et de la baie Marion, sur la terre de Diémen.

NOUVELLE-HOLLANDE.

13. Plan de l'île des Kanguroos, sur la côte sud-ouest de la Nouvelle-Hollande.
Esquisse des îles de l'Institut, à la terre de Witt.

14. Carte de la baie des Chiens-marins, à la terre d'Endracht.

15. Plan du port du Roi-George, à la terre de Nuyts.
Plan de la baie du Géographe, à la terre de Leuwin.

16. Plan du comté de Cumberland, à la Nouvelle-Galles du Sud : Nouvelle-Hollande.

17. Plan de la ville de Sydney, capitale des colonies angloises, aux Terres australes.

18. Vue d'une partie de la rade et de la ville de Sydney, prise du côté du nord.

PLANCHE 19. Vue d'une partie de la ville de Sydney, prise sur le côté oriental de Sydney-Cove.

20. Gnoung-a-gnoung-a, Mour-re-mour-ga (dit *Collins*), sauvage adulte des environs du port Jackson.

21. Cour-rou-bari-gal, sauvage des environs du port Jackson.

22. Bedgi-bedgi, jeune homme de la tribu des Gwea-gal, à la Nouvelle-Galles du Sud.

23. Ourou-maré (dit *Bull-dog*), jeune guerrier de la tribu des Gwea-gal.

24. Y-erran-gou-la-ga, sauvage des environs du port Jackson.

25. Norou-gal-derri, guerrier des environs du port Jackson, s'avançant pour combattre.

26. Jeune femme de la tribu des Cam-mer-ray-gal, à la Nouvelle-Galles du Sud.

27. Oui-ré-kine, femme sauvage des environs du port Jackson.

28. Jeune femme sauvage de la tribu des Bou-rou-bé-roñ-gal, avec son enfant sur les épaules : Nouvelle-Galles du Sud.

29. Armes, ustensiles et ornemens des sauvages des environs du port Jackson, à la Nouvelle-Galles du Sud.

1. Bandeau en filet, que les Naturels portent sur le front (*Voy.* planche 25).
2. Sac en filet, dans lequel ils mettent leurs provisions.
2 *a*. Détail de la maille du filet précédent.
3 et 4. Colliers de dents de kanguroos.
5. Collier, fait avec des morceaux de roseaux enfilés (*Voy.* planche 22).
6. Un morceau de ce roseau, de grosseur naturelle.
7. Casse-tête, d'un seul morceau de bois noueux.
8. Casse-tête, consistant en une pierre fixée à un manche de bois.
9. Extrémité d'une sagaie de guerre, barbelée avec des dents de requin.
10 et 11. Deux sagaies de guerre, barbelées.

PLANCHE 30. Vases, armes et ustensiles pour la pêche, à l'usage des sauvages de la Nouvelle-Galles du Sud.

Les détails sont indiqués sur la planche même.

31. Grottes, chasse et pêche des sauvages du port Jackson, à la Nouvelle-Hollande.

Sur le premier plan un naturel, couché sur le dos et couvert de feuillages, tient, dans sa bouche, un petit poisson, qu'un aigle de mer vient saisir, et fournit ainsi à l'adroit chasseur une occasion de s'emparer de cet oiseau. Plus loin on aperçoit les grottes dans lesquelles, parfois, les sauvages se retirent pour se mettre à l'abri des intempéries de l'air. Ailleurs se distinguent des hommes qui pêchent sur le bord de la mer avec une foëne.

Etangs salés de la rivière Vasse. Cabanes des sauvages de la baie du Géographe, à la terre de Leuwin.

32. Musique des sauvages de la Nouvelle-Galles du Sud.

Divers airs notés.

33. Dessins exécutés par les naturels des environs du port Jackson.

L'explication détaillée se trouve sur la planche.

34. Navigation.

Sur le premier plan, on voit une des pirogues d'écorce d'arbre, dont se servent les sauvages du port Jackson; sur le second, on peut juger, par les hommes qui sont dans une pirogue, de la grandeur relative de cette sorte de barque; on voit plus loin un sauvage portant une pirogue renversée, au-dessus de sa tête.

35. Cabanes des naturels de la presqu'île Péron, à la terre d'Endracht.

ILE TIMOR.

36. Esquisse de la baie de Coupang, sur la côte sud-ouest de Timor.

37. Vue de la ville et du fort de Coupang, sur l'île Timor.

PLANCHE 38. Naba-Léba, l'un des rois de l'île Solor.

39. Cavalier malais, vu à Coupang.

40. Soldat d'infanterie malaise, de l'île Solor, vu à Coupang.

41. Malais libre, habitant de Coupang.

42. Astérina, jeune esclave de l'île Rottie, vue à Coupang.

43. Canda, jeune fille malaise de Coupang.

44. Armes et instrumens de musique des habitans de Coupang.

1. Sabre de guerrier malais.
1 *a*. Son fourreau.
2 et 3. Bagues en plomb et en écaille.
4. Bonnet orné, en feuilles de vaquois de diverses couleurs, à l'usage des guerriers.
5 et 6. Bracelets en argent et en ivoire.
7. Bandeau en feuilles de vaquois, pour lier les cheveux.
8. Chapeau orné, en feuilles de vaquois.
9. Bouclier en bois, vu de face.
9 *a*. *Le même*, vu de profil.
10 et 11. Les deux extrémités d'une lance.
12. Extrémité inférieure d'une lance (*Voy.* n° 20).
12 *a*. Embouchure d'une sarbacane.
13. Bonnet ou chapeau de paille, à l'usage des Chinois de Coupang.
14 Arc.
15. Flèche, dont la pointe barbelée se détache lorsqu'elle a pénétré dans la blessure.
16. Poignard, ou *kris* malais.
17 et 17 *a*. Lance d'un cavalier malais (*Voy.* planche 39).
18. Sarbacane.
19. Flèche, garnie d'un bourrelet de moëlle de maïs, qu'on jette avec la sarbacane.
20. Lance (*Voy.* n° 12).
21. 21 *a*. 21 *b*. 21 *c*. Flûte de roseau et ses détails (*Voy.* tom. IV, chap. XXXII).
22. Guimbarde en bambou, vue de face.
22 *a*. *La même*, vue de profil.
23. Sorte de flûte à l'oignon.
24. Instrument de percussion, consistant en un fil métallique tendu sur un arc.
24 *a*. Bâton pour le frapper.
25. Sousounou, sorte de guitare en bambou (*Voy.* tom. IV, chap. XXXII).

Planche 45. Musique malaise et chinoise.

Divers airs notés.

46. Jeux, ustensiles et arts malais.

1. Chandelles de coussambi : sorte de torches dont font usage les habitans pour s'élairer dans leurs cabancs.
2. Brosse, faite avec le brou de la noix de coco, servant à se frotter la tête.
3. Berceau pour les enfans.
4. Cuillère à pot, en écale de coco, ciselée et emmanchée.
5. Calebasse, pour mettre divers liquides.
6. Cuillère à bouche, en corne de buffle.
7. Cuillère à bouche, en nacre, tirée d'une nautille.
8. Pince à épiler.
9. Cuillère à bouche, en écale de coco.
10. Machine à gratter l'amande de coco, pour la fabrication de l'huile.
11. Fuseau, pour filer le coton et la ouatte.
12. Sorte de pince en bois.
13. Foufou-pou, soufflet de forge en bambou (*Voy.* tom. IV, chap. XXXII).
14. Table du jeu de tchonka.
15. Vase de cuisine, en terre cuite.
16. Vase en terre cuite, pour mettre le miel et le sucre de palmier.

16 *a*. Son couvercle, tissé en feuilles de latanier.

17. Mortier, pour battre le riz et en détacher la cosse.

17 *a*. Pilon.

18. Autre mortier à plusieurs trous, pour le même usage.

47. Peignes et divers ustensiles, pour l'usage du bétel.

1. Peigne de femme sculpté, en corne de buffle.
2. Peigne de femme, en écaille.
3. Peigne d'homme, en bambou, garni de lames d'étain.
4. *Le même*, vu de profil.

5 et 7. Petits sachets, en feuilles de latanier tissées, pour mettre le tabac à chiquer.

6. Cisaille, pour couper la noix d'arreck.
8. Étui en bambou sculpté, pour mettre la noix d'arreck et les feuilles de bétel. (*a*) *Le même* étui, renversé. (*b*) Couverele.
9. Petite calebasse sculptée, pour mettre la chaux vive, dont on se sert avec le bétel.
10. Autre petit sachet, ou boîte, en feuilles de latanier tissées, pour mettre le tabac à chiquer.
11. Corne évidée, dans laquelle on broie la noix d'arreck.
12. Gouge pour couper la noix d'arreck.
13. Sac à bétel, que les Malais portent suspendu à l'épaule gauche, et qui contient les divers ustensiles représentés n^os^ 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11 et 12. (*c*, *d*, *e*) Quelques ornemens du sac à bétel. (*f*) Nœud de l'extrémité du mouchoir qui forme le sac.

Planche 48. Vases, boîtes et paniers à l'usage des habitans.

1. Sachet, tissé en feuilles de latanier de diverses couleurs.
2. Petit vase à boire, en feuilles de latanier, de la capacité d'une pinte environ.
3. Coffret, tissé en feuilles de latanier de diverses couleurs.
4. Vase à boire, en lames de feuilles de latanier superposées.
5. *Le même*, développé outre mesure.
6. Coffret, ou panier à plusieurs étages, tissé en feuilles de latanier.
7. Panier, ou corbeille à mettre les fruits.
8. Vase en bambou, de la capacité de six ou sept pintes.
9. Coffret, ou boîte à tiroirs, tissé en feuilles de latanier.
10. Coffret, ou étui commun, en feuilles de latanier.

Planche 49. Fig. 1. (*a*). Barque malaise à l'ancre; mâture triangulaire en bambou; voile en natte serrée.

(*b*). Bouée en bambou.

(*c*). Barque malaise, à un seul mât vertical en bambou, navigant au plus près du vent, avec un ris pris.

(*d*). Barque malaise, à mât triangulaire, sous voile, navigant vent arrière.

Planche 49. Fig. 2. (*e*). Pirogue malaise simple, à balanciers, vue de face ; pagayes pour les rameurs.

(*f*). Aviron.

(*g*). Gaule, ayant à une de ses extrémités un nœud coulant, employée pour prendre de certains poissons et des lézards.

(*h*). Trident de pêche, pour prendre des poulpes et des raies.

(*i*). Ligne de pêche et hameçon, composé d'une épine double d'accacia.

(*k*). Saveneau, petit filet pour prendre des poissons.

(*l*). Ancre en bois.

(*m*). Grosse pierre qui fait aller l'ancre en bois au fond de la mer.

(*n*). Pirogue simple à balanciers, vue de profil (Voy. *e*).

Planche 50. Fig. 1. Élévation d'une maison bâtie en pierres, à l'usage des Hollandois, de Coupang.

2. Plan de la même maison. (*a*) Salle à manger; (*b*) chambre à coucher; (*c*) eabinets; (*d*) *idem*; (*e*) galeries; (*f*) autres galeries.

3. Élévation de la maison d'un Malais riche, à Coupang.

4. Plan de la même maison. (*g*) Salon; (*h*) chambres à coucher; (*i*) galeries; (*k*) limites des galeries, et pied des poteaux qui soutiennent les extrémités de la toiture en feuilles de latanier ou de vaquois; (*l*) manière dont ees feuilles sont ajustées pour eomposer la couverture de la maison; (*m*) forts morceaux de bois crochus, placés sur le faîte de la maison.

5. Élévation de la maison construite sur pilotis, du raja de Babao.

6. Coupe verticale de la même maison.

7. Plan des poteaux et des pilotis qui supportent cette maison, sa toiture, et qui forment les pièces principales de ses cloisons. (*n*) Poteaux qui supportent le faîte de la maison; (*o*) poteaux qui composent la façade ; (*p*) pilotis intermédiaires ; (*q*) galeries; (*r*) poteaux de la partie extérieure du hangar placé devant la maison; (*s*) manière dont sont assemblées les côtes de vaquois qui servent à former les cloisons intérieures de la maison; (*t*) coupe de ces mêmes côtes de feuilles ainsi enfilées.

8. Disposition intérieure des cloisons.

PLANCHE 51. Tombeaux malais des environs de Coupang.

On aperçoit le fort de Coupang, dans le lointain. (*Voy.* tom. IV, *chap.* XXXII).

52. Vue du cimetière chinois et de la rade de Coupang.

53. Détails d'un tombeau chinois.

AFRIQUE AUSTRALE.

54. Naturel de la côte de Mosambique.

55. Bastaard-Hottentot, ou Hottentot métis, revêtu de ses habits de peau de mouton.

56. Femme Houzwanaas ou Boschisman, vue au cap de Bonne-Espérance.

HISTOIRE NATURELLE.

57. Kanguroo à bandes, de l'île Bernier, à la baie des Chiens-Marins : Nouvelle-Hollande.

58. Wombat de l'île King, dans le détroit de Bass.

59. Mollusques et zoophytes.

60. Mollusques et zoophytes.

61. Mollusques et zoophytes.

62. Éléphant-marin, ou phoque à trompe, de l'île King, dans le détroit de Bass.

63. Dasyure à longue queue, de la Nouvelle-Galles du Sud: Nouvelle-Hollande.

64. Ornithorinques.

Divers détails de leur conformation sont indiqués et expliqués sur la planche.

PLANCHE 65. Rhinolophe cruménifère, de l'île Timor.

66. Casoars de la Nouvelle-Hollande.

67. Détails du casoar de la Nouvelle-Hollande.

PHYSIQUE.

68. Thermobaromètre, ou appareil pour mesurer la température de la mer à de grandes profondeurs.

PARIS, IMPRIMERIE DE LEBEL,
IMPRIMEUR DU ROI,
rue d'Erfurth, n° 1, près l'Abbaye.

N. Petit del. J. Milbert direx B. Roger sculp.

NOUVELLE-HOLLANDE : Nelle Galles du Sud.

BEDGI-BEDGI Jeune-homme de la Tribu des Gwea-Gal.

De l'Imprimerie de Langlois.

N. Petit del. — J. Milbert direx. — B. Roger sculp.

NOUVELLE-HOLLANDE : N.lle Galles du Sud.

OUROU-MARÉ, *dit* BULL-DOG *par les Anglais, Jeune guerrier de la Tribu des* GWÉA-GAL.

De l'Imprimerie de Langlois.

N. Petit del. J. Milbert direx. Roger sculp.

NOUVELLE-HOLLANDE. (Nouvlle Galles du Sud)

JEUNE FEMME DE LA TRIBU DES CAM-MER-RAY-GAL

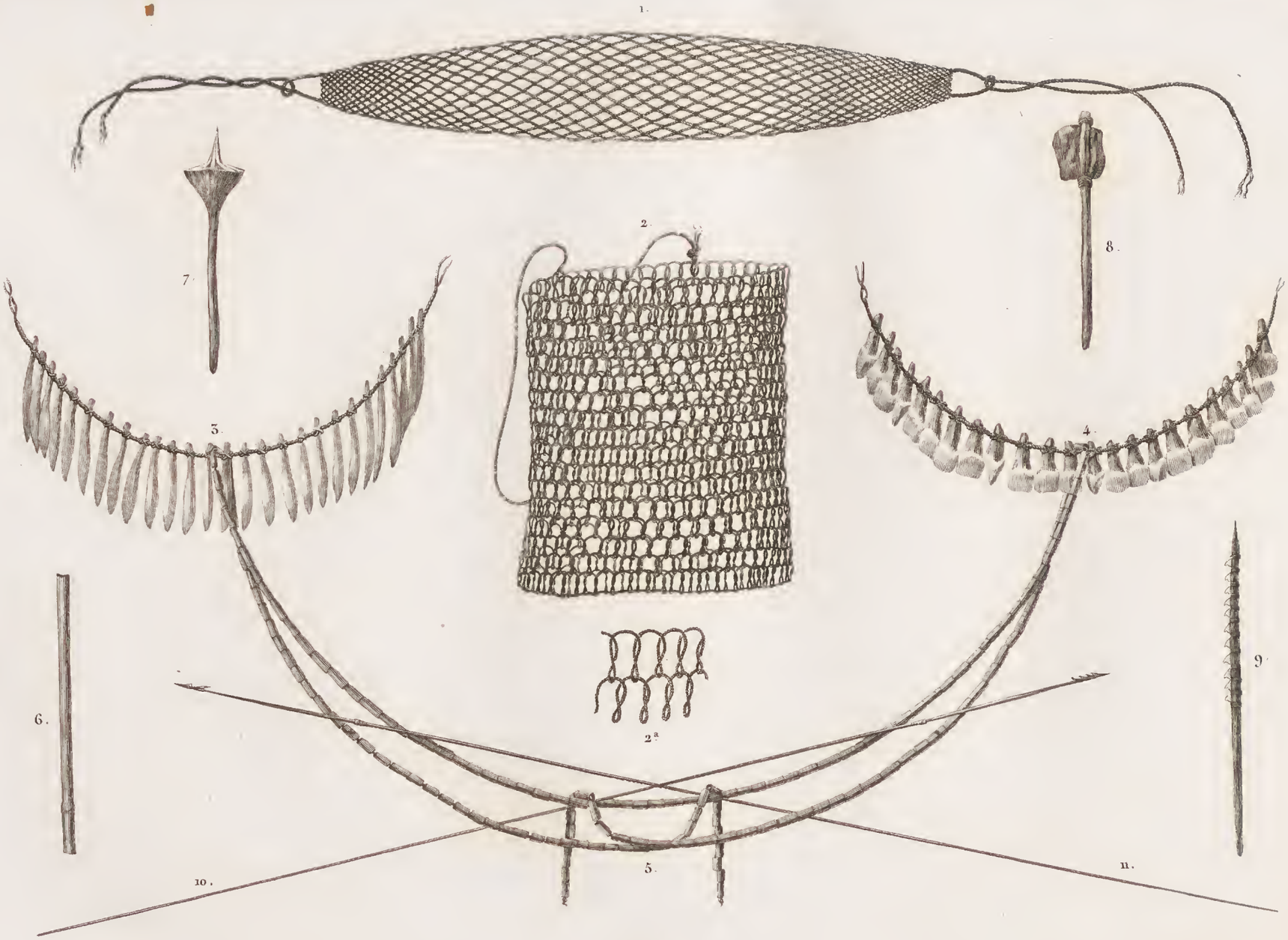
De l'Imprimerie de Langlois

N. Peut del. J. Milbert direx. B. Roger sculp.

NOUVELLE-HOLLANDE : N.elle Galles du Sud.

Jeune Femme de la Tribu des Bou-rou-bé-ron-Gal avec son enfant sur les épaules.

De l'Imprimerie de Langlois.



C. A. Lesueur del.

J. Milbert direx.

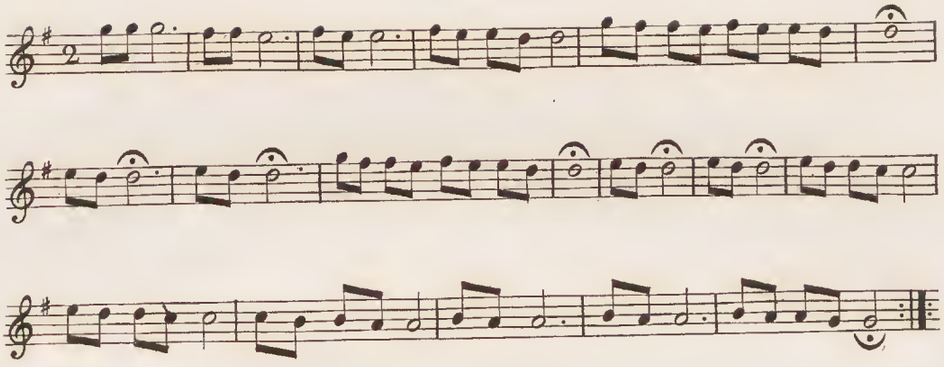
Testard sculp.

NOUVELLE-HOLLANDE : Nouvelle Galles du Sud.

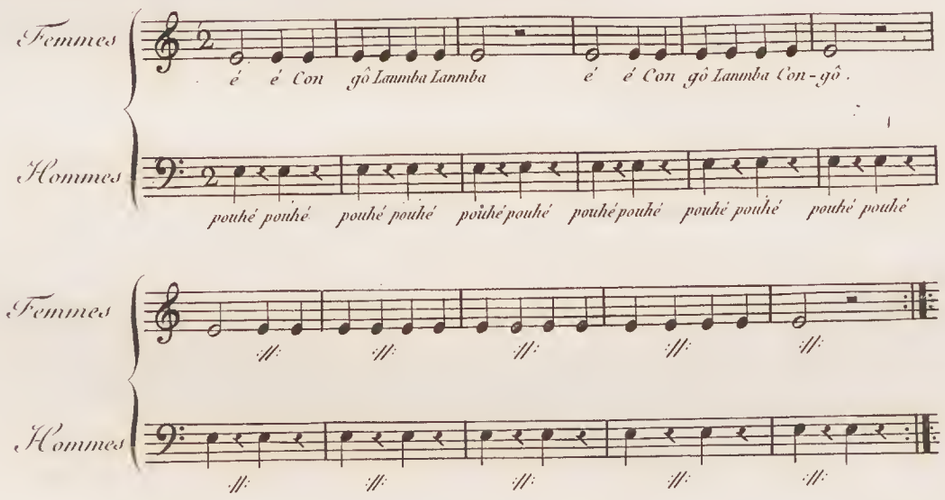
ARMES, USTENCILS ET ORNEMENS. (Voyez l'explication des Planches.)

De l'Imprimerie de Langlois.

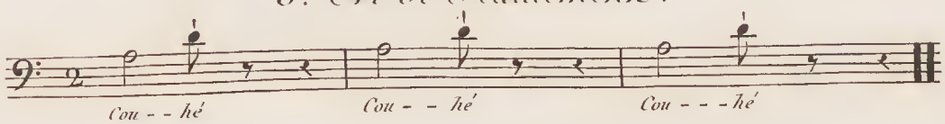
1. *Chant.*



2. *Air de Danse.*



3. *Cri de Ralliement.*



Lesueur et Bernier notaverunt.

Mlle Hon.te Aubert sculp.

NOUVELLE-HOLLANDE : Nelle Galles du Sud.

MUSIQUE DES NATURELS.

C. A Lesueur del.

J. Milbert direx.

Testard sculp.

NOUVELLE-HOLLANDE : Nouvelle Galles du Sud.

DESSINS EXÉCUTÉS PAR LES NATURELS.

1. *Espèce de Murène.* 2. 4. 5. *Diverses figures du Dieu des Montagnes bleues.* 3. *Squale barbu.* 6. *Kanguroo.* 7. 8. 9. *Poissons.*

De l'Imprimerie de Langlois.

N. Petit del. J. Milbert direx. F.ois Lambert sculp.

TIMOR.

CAVALIER MALAIS.

N. Petit del. J. Milbert direx. Pte Lambert sculp.

ÎLE DE SOLOR.

SOLDAT D'INFANTERIE MALAISE.

N. Petit del. J. Milbert direx. Fçois Lambert sculp.

TIMOR

MALAIS LIBRE.

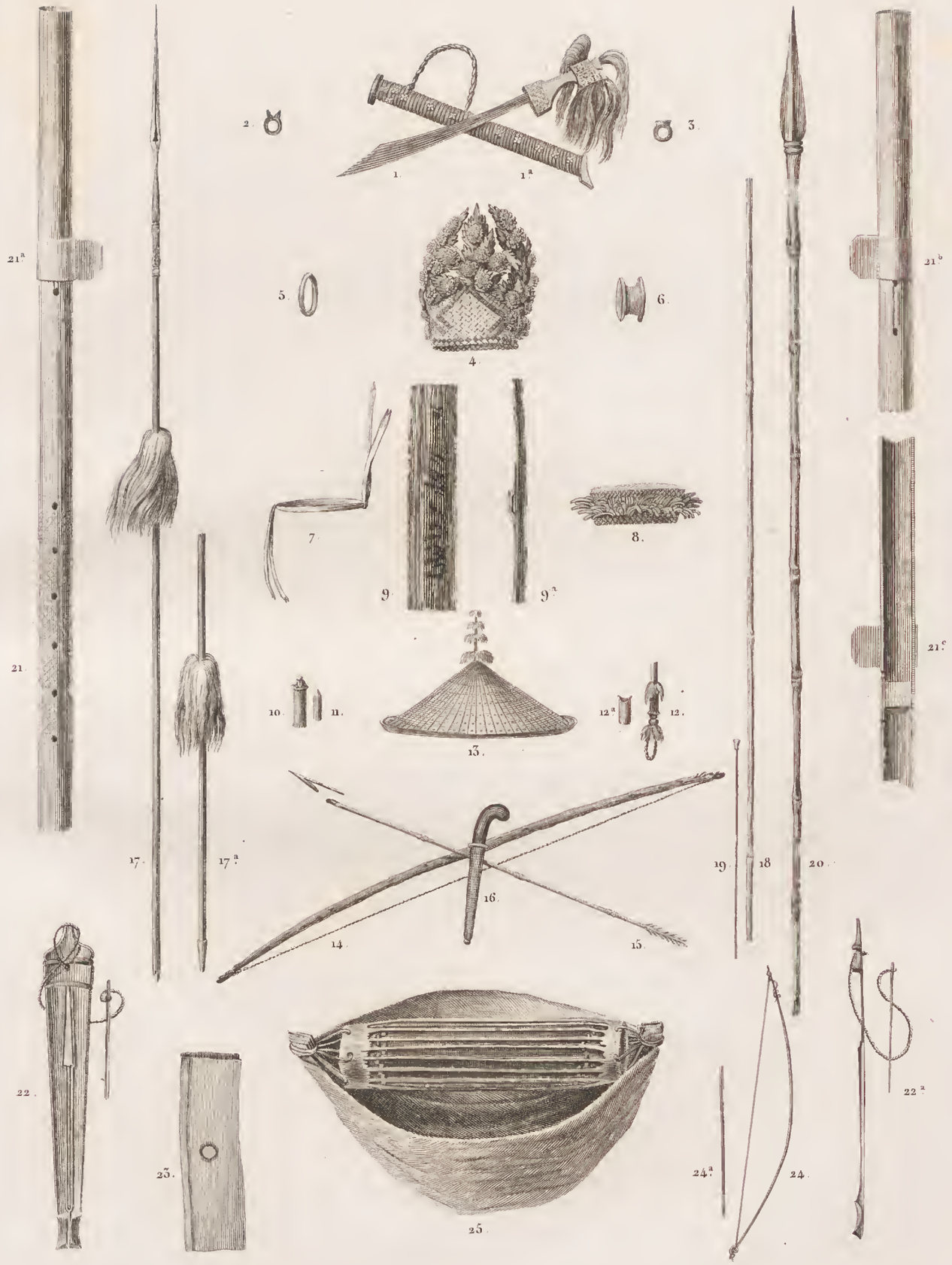
De l'Imprimerie de Langlois.

N. Petit del. J. Milbert direx. Fçois Lambert sculp.

ÎLE DE ROTTI (Rotte.)

ASTÉRINA Jeune Esclave Malaise.

De l'Imprimerie de Langlois.



C. A. Lesueur del.

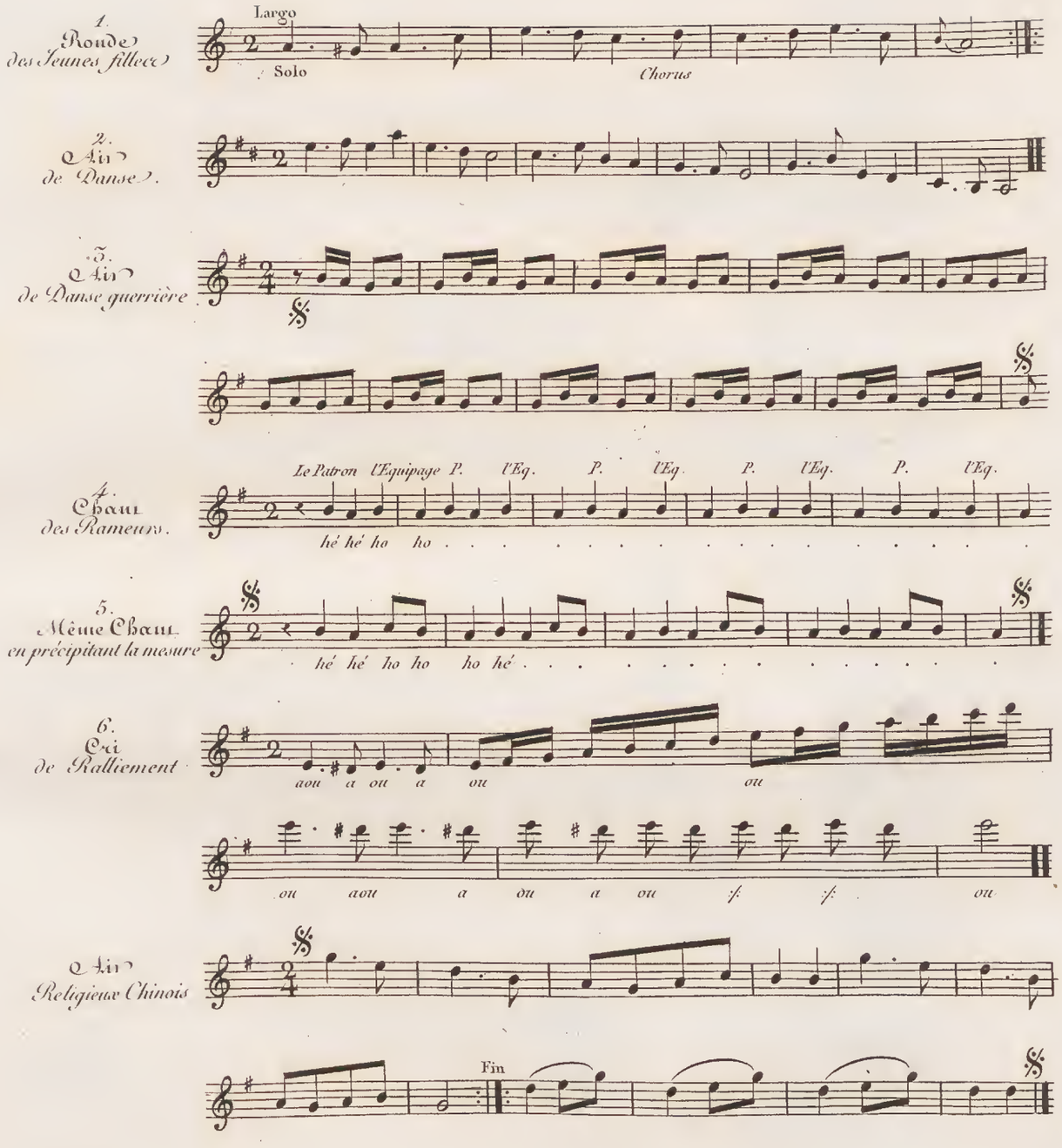
J. Milbert direx.

Tardieu sculp.

TIMOR.

Armes et Instrumens de Musique. (*Voyez l'Explication des Planches.*)

De l'Imprimerie de Langlois.

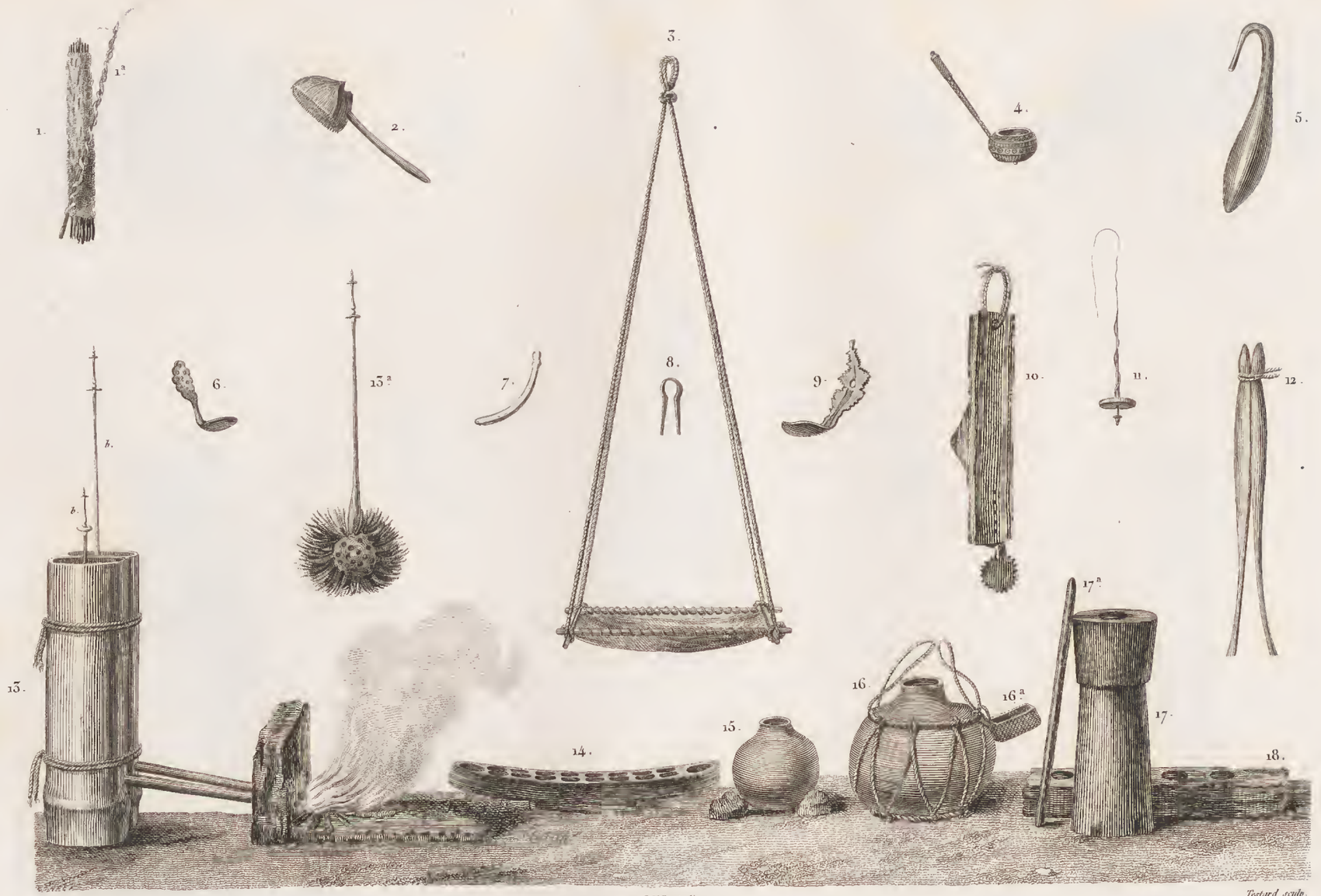


L. Freycinet, Lesueur et Bernier notaverunt.

M^elle Hon^te Aubert sculp.

TIMOR.

MUSIQUE MALAISE ET CHINOISE.



C. A. Lesueur del. J. Milbert direx. Testard sculp.

TIMOR.

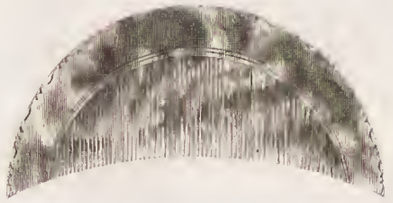
Jeux, Ustensiles et Arts Malais. (*Voyez l'Explication des Planches.*)

1.

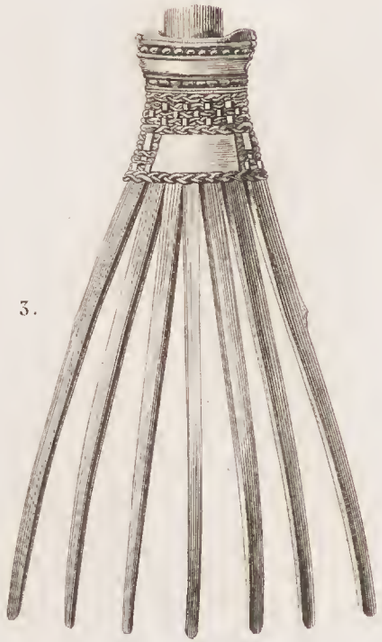
5.

6.

7.



2.



3.

11. 12. c

13.

c d f d e

4.

8. a b

9.

10.

C. A. Lesueur del.

J. Milbert direx.

Testard sculp.

TIMOR.

PEIGNES MALAIS ET APPAREIL POUR LE BÉTEL. (*Voyez l'Explication des Planches.*)

De l'Imprimerie de Langlois

1.

2.

3.

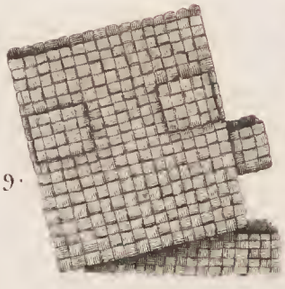
4.

6.

5.

7.

8.



9.

10.

C. A. Lesueur del. *J. Milbert direx.* *Testard sculp.*

TIMOR.

VASES, BOËTES ET PANIERS MALAIS. *(Voyez l'Explication des Planches.)*

De l'Imprimerie de Langlois.

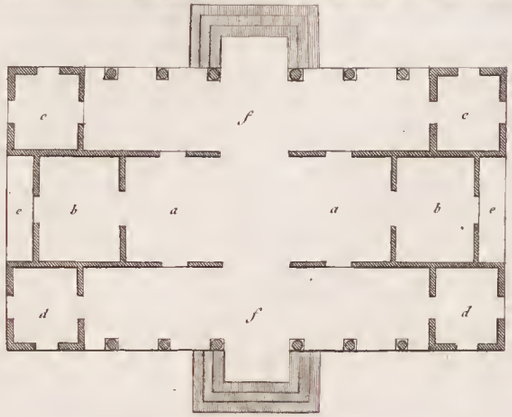
TIMOR.

PÊCHE ET NAVIGATION. (Voyez l'Expl.on des Planches.)

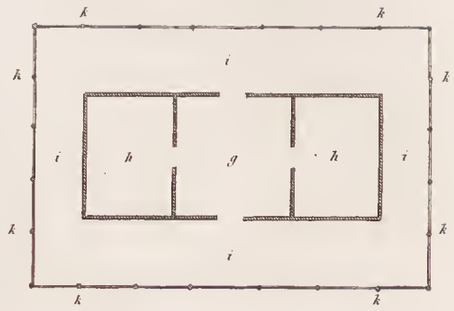
De l'Imprimerie de Langlois

1.

3.



2.

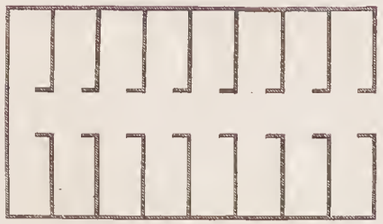


4.

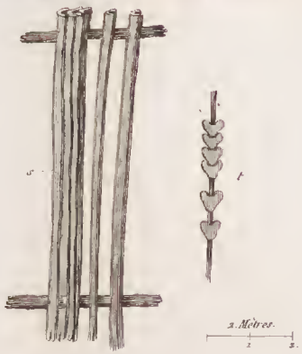
2 Mètres.

6.

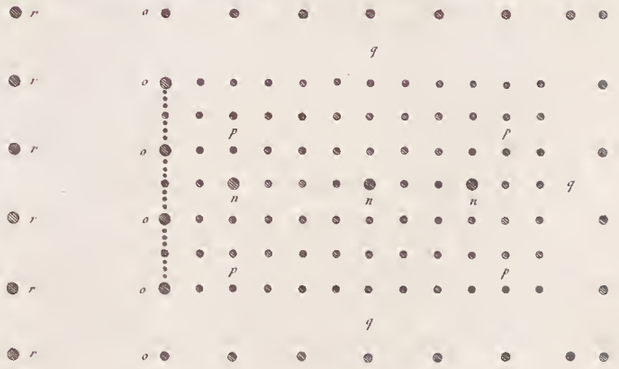
5.



8.



2 Mètres.



7.

C. A. Leseur del.

J. Milbert direx.

Testard sculp.

TIMOR.

Habitations Malaises. (*Voyez l'Explication des Planches.*)

De l'Imprimerie de Langlois

C. A. Lesueur delin.t Devilliers J.e aqua forti. A. Delvaux sculp.t

ÎLE TIMOR.

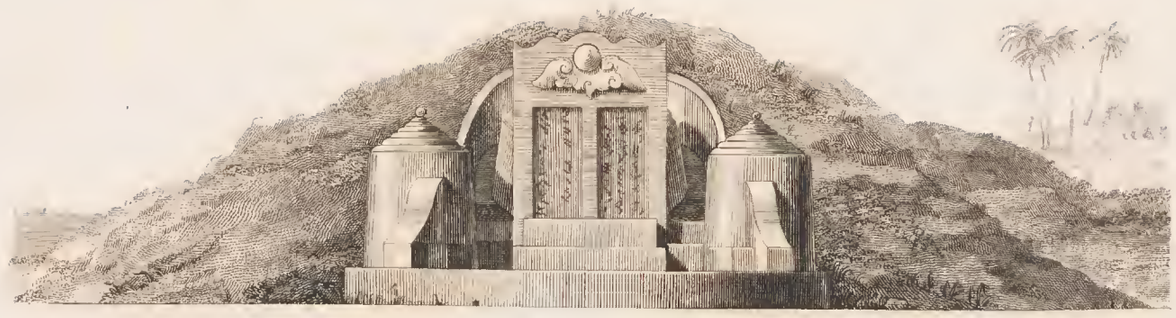
Vue d'un Cimetière Malais, d'une partie de la Baie et de la Ville de Coupang, de l'Île Simao et de l'Île Kéra.

C.A.Lesueur, delin.t Devilliers J. aqua fortâ. A. Delvaux sculp.t

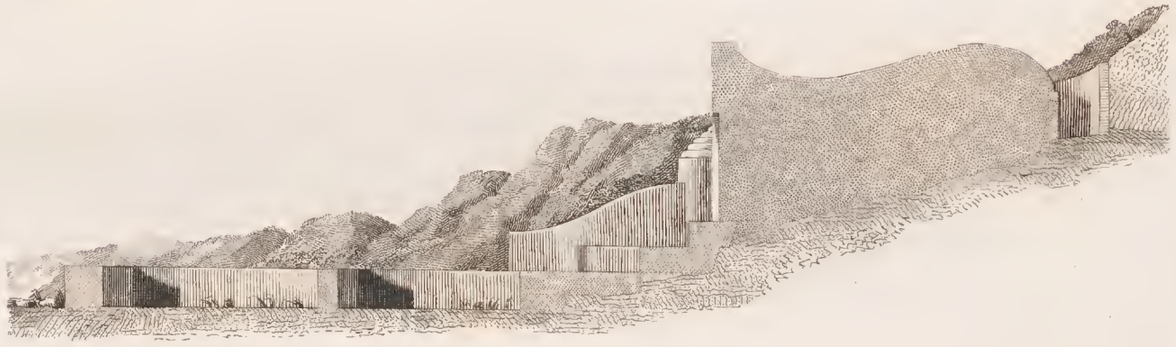
ÎLE TIMOR.

Vue d'un cimetière chinois, de la baie et d'une partie de la ville de Coupang.

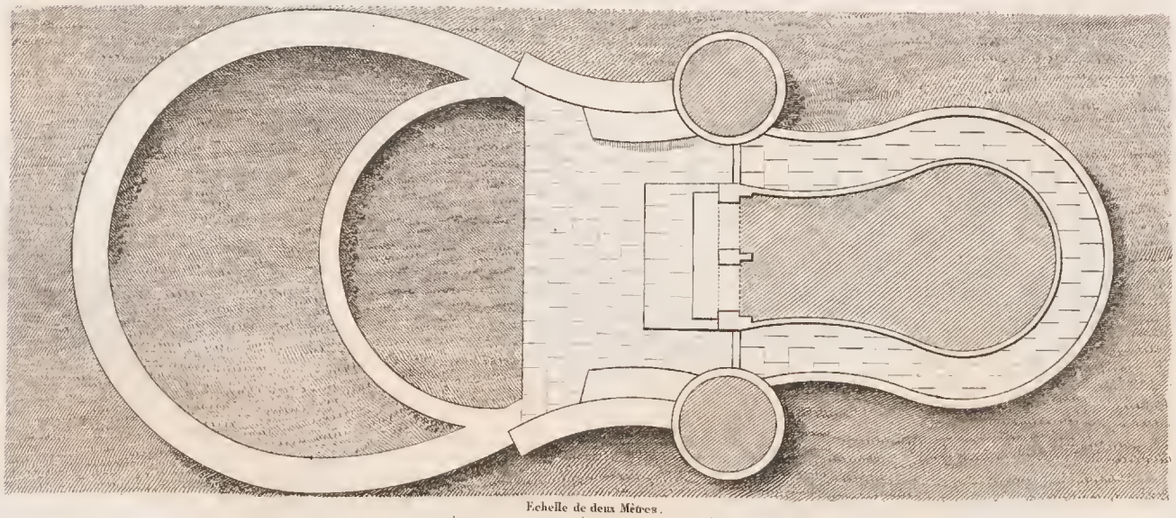
1.



2.



3.



C. A. Lesueur del. J. Milbert direx. Testard sculp.

TIMOR.

DÉTAILS D'UN TOMBEAU CHINOIS. *(Voyez la Planche LXXIII.)*

1. *Elévation du Tombeau vû de face.* 2. *Coupe du Tombeau sur sa longueur.* 3. *Plan du Tombeau.*

De l'Imprimerie de Langlois.

N. Petit del. J. Milbert direx. Roger sculp.

AFRIQUE ORIENTALE.

NATUREL DE LA CÔTE DE MOSAMBIQUE.

De l'Imprimerie de Langlois.

N. Petit del.

A. Milbert direx.

Pre. Lambert sculp.

AFRIQUE AUSTRALE.

BASTÂARD=HOTTENTOT Revêtu de ses Habits de peau de Mouton.

De l'Imprimerie de Langlois.

N. Petit del. J. Milbert direxit. F.çois Lambert sculp.

AFRIQUE AUSTRALE.

Femme Houzwânaas ou Boschisman.

De l'Imprimerie de Langlois.